

SYLLABUS & SCHEME OF EXAMINATIONS FOR:

(B) Diploma in Russian Language :

Minimum Eligibility for Admission - (+2) / Higher Secondary and Certificate of Proficiency in Russian or equivalent.

The "Diploma course in Russian Language" is a One-Year' running course, consisting of two semesters and can only be joined/ taken admission to, after the completion of Certificate of Proficiency in Russian Language, or any equivalent examination.

There shall be one written exam at the end of the First Semester, while one written and one Viva-Voce examination at the end of the Second Semester.

A short written Project Work/ Assignment to be submitted by the 2nd week of February during the Second Semester of the said course shall form a part of Paper-III (Viva-Voce). The last date for submission of the Project Work may be extended by the Head of the Department in exceptional circumstances.

The pass-marks are 40% in each paper/course, and 48% in the aggregate of all the papers/ courses prescribed for the First and Second Semesters, i.e., Papers-I, II, and III. First Division will be assigned at 60% or above and the rest will be placed in the Second Division, if the candidates qualify in each course.

Aims & Objectives : Development of a working language.

- I. Reinforcing, and further strengthening the basic skills :
 - i. Listening : To understand the spoken language.
 - ii. Speaking : To engage in everyday interaction.
 - iii. Reading : To read and understand short narratives, elementary texts and dialogues, advertisements, short-stories, small newspaper reports or extracts.
 - iv. Writing : To write paragraphs and short essays.
- II. Giving the learners the mastery of and the ability to use the grammatical structures of the language and essential vocabulary items.
- III. Exposing the learners to the important aspects of life and culture of the Russian people through small texts/ stories/ films etc.

SYLLABUS: Revision of grammar studied in the Certificate Course; the major emphasis will be given on syntax, practice of translating Russian texts into English / Hindi and vice-versa, and spoken Russian.

1. Revision of grammar prescribed for the Certificate of Proficiency in Russian.
2. Communicative Russian : functional grammar based on the textbook.
3. Text Comprehension and Written Expression: Comprehension of texts based on general topics. Essay writing and letter writing.
4. Oral Expression : Reading and answering questions based on the texts. Expressing opinions and discussing issues of general interest.

I Semester:	II Semester:
(i) Lessons 21 - 30 from the Prescribed Text-Book 1. <p style="text-align: center;">Or</p> Units 1 - 3 from the Prescribed Text-Book 3. <p style="text-align: center;">Or</p> Any other book to be decided by the department.	(i) Lessons 31-40, from the Prescribed Text-Book 1. <p style="text-align: center;">Or</p> Units 4 - 7 from the Prescribed Text-Book 3. <p style="text-align: center;">Or</p> Any other book to be decided by the department.
(ii) Selected Chapters/ Exercises from the Prescribed textbook 2.*	(ii) Selected Chapters/ Exercises from the Prescribed textbook 2.*

* The Paper Setter to be informed about the portions covered from the Textbook 2.

Books Prescribed:

1. 'Russky Yazyk dlya Vsekh. Text-Book & Work-Book [Part-II- 'Davaite Pogovorim i Pochitaem']': V.G. Kostomarov (ed.); Russian Language Publishers, Moscow, 1990.
2. 'Russkij Yazyk v Uprazhneniyakh': S.A. Khavronina, A.I. Shirochenskaya; 'Drofa', 2006/ 'Russkii Yazyk. Kursy', 2008.
3. 'Doroga v Rossiyu. Uchebnik Russkovo Yazyka. Bazoviy Uroven-2' [3rd Edn.]: V.I. Antovova, M.M. Nakhabina, A.A. Tolstykh; 'Zlatoust', SpB.; MSU, M./2007.
4. 'Russkii Yazyk. Leksiko Grammaticheskii Kurs Dlya Nachinayushchikh' (5th Edn.): S.A. Khavronina, L.A. Kharlamova; 'Russkii Yazyk- Media' / 'Drofa', Moscow, 2006.
5. 'Russian for Beginners': Y. G. Ovsienko; 'Russkii Yazyk Publ.', Moscow, 1989.

Or

Any other suitable book edited by some Indian or Foreign author(s), to be decided by the department.

Reference Books :

1. 'Russian-1' : C.N. Chakravarti, R.M. Bakaya et al; 'Russkii Yazyk Publishers', Moscow.
2. 'Prakticheskaya Grammatika s Uprazhneniyami Dlya Govoryashchykh Na Angliiskom Yazyke': I. Pulkina; 'Drofa', 2004.
3. 'Grammatika Russkovo Yazyka v Uprazhneniyakh i Kommentariakh': O.I. Glazunova; 'Zlatoust', SpB., 2005.
4. 'Glagol-Vsemu Golova. Spravochnik. Vol. I. Bazovyi Uroven': G.G. Malyshev; 'Zlatoust', SpB., 2005.

Home Reading : For Viva-Voce , Paper - III.

Any **two** of the following books for the purpose of Paper-III, Oral examination. May be changed by the department in case these are not suitable/ available.

1. Stories 5th - 12th, from "Davaite Pogovorim i Pochitaem", Part-II of V.G. Kostomarov (ed.): "Russky Yazyk Dlya Vsekh"; 'Russkii Yazyk', Moscow, 1990.
2. Early Short-Stories or plays by M. Gorky / Anton Chekhov / Leo Tolstoy / Nikolai Gogol or any other author to be decided by the department.
3. Short- Stories, Folk-tales, Jokes, Anecdotes, Poems etc. Material to be provided by the department.

Additional Reading : Texts selected from the following books:

1. 'Chitaem o Rossii Po-Russki. A Chrestomathy" (4th Edn.): M.B. Kataeva et al; 'Zlatoust', St. Petersburg, 2002.
2. 'Rossiya Sevodnya. Texty i Uprazhneniya. (4th Edn.):' A. Rodimkina, N. Landsman; 'Zlatoust', SpB., 2002.
3. 'Rossiya: Ekonomika i Obshchestvo. Uprazhneniya': A. Rodimkina, N. Landsman; 'Zlatoust', SpB., 2007.
4. 'Rossiya: Kharaktery, Situatsii, Mneniya. Vol. 1. (3rd Edn.):' A.V. Golubeva et al; 'Zlatoust', SpB., 2002.

Note : Dictionary are not allowed, but if felt necessary, the paper-setter may give a short vocabulary (at the end of Questions) in case of difficult words in the unseen passage(s) for comprehension or translation.

Scheme of Examination for First Semester

Time : 3 Hours.	A. Paper I (written)	Maximum Marks: 80
1. Comprehension of two (02) texts/ passages in Russian: one seen, selected from the Text-Book / Work-Book; and one unseen. Simple questions based on the texts/ passages to be answered in Russian. Five (05) questions, each carrying two (02) marks to be attempted. [10+10 =20]		20.
2. Questions on practical grammar (4 to 5 questions)		25.
3. Translation of five (05) out of the given 7 or 8 sentences, each carrying two (02) marks each, or of a short passage, from Russian into Hindi/ English.		10.
4. Short essay on themes already studied in the classroom, e.g., cinema, theatre, sports, festivals, my country... (approximately of 100 -150 words)		15.
5. Simple questions on day-to-day life, to be answered in Russian. Five (05) questions to be attempted out of the given 07 or 08. Each carrying Two (02) marks to be answered in one or two lines. [05 x 2 = 10].		10.
B. <u>Internal Assessment</u> on the basis of tests and home work etc.		20.
		Total Marks of Paper-I (80 + 20) = 100.
		Total Marks of 1st Semester = 100.

Scheme of Examination for Second Semester

Time : 3 Hours.	A. Paper II (written)	Maximum Marks: 80
1. Comprehension of two (02) texts/ passages in Russian: one seen, selected from the Text-Book / Work-Book; and one unseen. Simple questions based on the texts/ passages to be answered in Russian. Five (05) questions, each carrying two (02) marks to be attempted. [10+10 =20]		20.
2. Questions on practical grammar (4 to 5 questions)		20.
3. Translation of five (05) out of the given 7 or 8 simple sentences, each carrying two (02) marks each, or of a short passage, from Hindi/ English into Russian or vice-versa .		10.
4. Letter writing		10
5. Short essay on themes already studied in the classroom, e.g., cinema, theatre, sports, festivals, my country... (approximately of 100 -150 words)		10.
6. Simple questions on day-to-day life, to be answered in Russian. Five (05) questions to be attempted out of the given 07 or 08. Each carrying Two (02) marks to be answered in one or two lines. [05 x 2 = 10].		10.
B. <u>Internal Assessment</u> on the basis of tests and home work etc.		20.
		Total Marks of Paper-II (80 + 20) = 100.
		Total Marks of Paper-II, 2nd Semester = 100.

Scheme of Examination for Second Semester

	A. PAPER III (Oral / Practical)	Maximum Marks: 50
1. Reading and comprehension of any of the two texts prescribed for Paper-III. Questions on Gram mar and Phonetics.		15.
2. Conversation in Russian.		15.
3. Practical: A short written Project/ Assignment of approximately 1500-2000 words in Hindi or English, on a theme of interest about contemporary Russia. <i>Note</i> : The material and the medium shall be approved by the Department.		10.
B. <u>Internal Assessment</u> on the Basis of Tests, Home Work etc.		10.
		Total Marks of Paper-III (40 + 10) = 50.
		Total Marks of 2nd Semester (100 + 50) = 150.

Total Maximum Marks of three Papers , i.e., I, II, III (1st Sem. & 2nd Sem.) - 250 (Two Hundred and Fifty only)